



"ስለ ተማሪ ብሕትወነት/Privacy" አመታዊ ማስታወቂያና መመሪያ

(Annual Notice for Directory Information and Student Privacy)

MCPS ቅጽ 281-13
ጁላይ 2019
ከ2 ገጾች የመጀመሪያው

ጀነራል ካውንስል ቢሮ
የሞንትጎሞሪ ካውንቲ የሕዝብ ትምህርት ቤቶች (MONTGOMERY COUNTY PUBLIC SCHOOLS)
አድራሻ: Rockville, Maryland, 20850
የሞንትጎሞሪ ካውንቲ የሕዝብ ት/ቤቶች MCPS ስለ ተማሪ መረጃ አጠባበቅ መመሪያ JOA-RA

በቤተሰብ ትምህርታዊ መብቶች እና ስለ "ብሕትወነት" ህግ/ Privacy Act (FERPA)፣ (20 U.S.C. §1232g፣ 34 CFR ክፍል 99) ያለዎትን መብቶች ስለማሳወቅ የተዘጋጀ አመታዊ መመሪያ ለማየት ግልባጩን ገጽ ይመልከቱ

ጠቋሚ መረጃ

ትምህርት ቤቶች የጠቋሚ መረጃዎችን ይፋ መዝገብ፣ ሆነር ሮል ሽልማቶች፣ እና ሌሎችንም በጋዜጣ ወይም የሞንትጎሞሪ ሕዝብ ት/ቤቶች (Montgomery County Public Schools (MCPS) ድረ-ገጽ ማስታወቂያዎች ለመሳሰሉት ዝርዝሮችን ይሰጣሉ። የተማሪው/ዋ ስም፣ አድራሻ፣ እና ስልክ ቁጥር ለወላጅ/የመምህራን ማህበራት (PTA) ሊሰጥ ይችላል። በእርስዎ በኩል ተቃውሞ ከሌለ በስተቀር ት/ቤቶች መረጃውን ያለርስዎ ፈቃድ ሊያስተላልፉት/ሊገልፁ ይችላሉ።

ጠቋሚ መረጃዎቹ የሚከተሉትን ያጠቃልላሉ፡- የተማሪ እና/ወይም የወላጅ ስም፣ አድራሻ፣ የኢ-ሜይል አድራሻ፣ የስልክ ቁጥር፣ ተማሪ የተወለደ(ች)በት ቀን፣ የሚያጠናው/የምታጠናው የትምህርት ዓይነት፣ የክፍል ደረጃ፣ በይፋ የሚታወቅ የተለያየ ዘርፍ እንቅስቃሴዎች እና ስፖርቶች ተሳትፎ፣ የተገኙ ድግሪዎች እና ሽልማቶች (ከፍተኛ ውጤት ያስመዘገቡትን ጨምሮ)፣ በቅርብ ጊዜ የተማሩበት ትምህርት ቤት፣ የተከታተሉባቸው ቀናት፣ ፎቶ ግራፍ ወይም ሌላ ተመሳሳይ፣ የአትሌቲክ ቡድን አባሎች የሰውነት ክብደት እና ቁመት፣ እና ሌሎችም ተመሳሳይ መረጃዎች።

ትምህርት ቤትዎ የእርስዎ የማይጎዳ እና ግላዊነትን የማይጋፋ ጠቋሚ መረጃ እንዲገልጽ ካልፈለጉ ከዚህ በታች ያለውን ቅጽ ይሙሉና ይህን ማስታወሻ ለትምህርት ቤትዎ እስከ ሴፕቴምበር 13 ቀን 2019 ይመልሱ። የዚህ ማስታወቂያ ተጨማሪ ቅጾች በሞንትጎሞሪ ካውንቲ ት/ቤቶች (MCPS) ድረ-ገጽ ላይ ይገኛሉ። እና በእስፓንሽኛ፣ በፈረንሳይኛ፣ በቬትናሚኛ፣ በቻይንኛ፣ በኮሪያኛ እና በአማርኛ ቋንቋዎች ይገኛሉ።

ይህ ቅጽ በየአመቱ መሞላት አለበት።

ይህ ቅጽ እስከ አርብ፣ ሴፕቴምበር 13 ቀን 2019 ለትምህርት ቤትዎ ካልተመለሰ፣ ማንነትዎን የማይጎዳ ጠቋሚ መረጃ እንዲሰጥ ይስማማሉ ተብሎ ይወሰዳል።

በሌላ ጊዜ ሀሳብዎን መለወጥ ካስፈለገዎ ትምህርት ቤትዎን በቀጥታ ያግኙ።

ከ ሴፕቴምበር 13 ቀን 2019 በኋላ ከተመዘገቡ ይህን ቅጽ በምዝገባ ወቅት ሊሞሉት ይችላሉ

የሞንትጎሞሪ ካውንቲ የሕዝብ ትምህርት ቤቶች (Montgomery County Public Schools)
ለ 2019-2020 የትምህርት ዘመን ግላዊ ጠቋሚ መረጃ እንዳይሰጥ ስለመጠየቅ

ከሚከተሉት ምድቦች አንዱን ይምረጡ፡-

- እባክዎ ማንኛውንም ግላዊ መረጃ እንዳይገልጡ። (ፍቺውን እላይ ተመልከቱ)
- እባክዎ የሚከተለውን ጠቋሚ መረጃ ክፍል ወይም ክፍሎች አይስጡ። (በሚመለከተው ሁሉ ላይ ምልክት ያድርጉ)
 - ስም የስልክ ቁጥር/ቁጥሮች ፎተግራፍ አድራሻ የተወለደ(ች)በት ቀን
 - ኢ-ሜይል አድራሻ የወላጅ/የአሳዳጊ ስም የክፍል ደረጃ

እንዳይሰጥ ከተጠየቀው እላይ ከተጠቀሰው በስተቀር፡

- ለPTA መመሪያ የሚሰጥ ለሆነር ሮል ህትመት የሚሰጥ ለአመታዊ-መጽሔት/yearbook የሚሰጥ ፎቶ

የተማሪ ስም _____ የክፍል ደረጃ _____ መታወቂያ ቁጥር _____

ትምህርት ቤት _____

የወላጅ/አሳዳጊ ወይም ዕድሜው/ዋ የሚፈቅድለት/ላት ተማሪ ፊርማ _____ ቀን ____ / ____ / ____

ስለ ልጅዎ የተወሰኑ መረጃዎችን እንዳይሰጥ ካልገደቡ በስተቀር እያንዳንዱን ግላዊ መረጃ የወላጅ ፈቃድ ሳይጠይቁ የየእለት የስራ ክንውኖችን እና ተለምዶ/መደበኛ ስራቸውን እንዲያከናውኑ ለትምህርት ቤት ስርአት እና የአካባቢ ትምህርት ቤቶች አዎንታ ለየሰጡ ነው።

በ FERPA* መብቶችዎን ስለማሳወቅ የተገለጸ አመታዊ ማስታወቂያ

የሞንትጎመሪ ካውንቲ የሕዝብ ት/ቤቶች MCPS ተማሪ ወላጅ/አሳዳጊ እንደመሆንዎ መጠን የልጅዎን የትምህርት መረጃዎች በተመለከተ በቤተሰብ ትምህርታዊ እና ግላዊ መብቶች ህግ (Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA) አግባብነት ባላቸው የፌዴራል ደንቦች እና በሜሪላንድ ስቴት ህግጋት (Code of Maryland Regulations (COMAR) 13A.08.02) መሠረት የተወሰኑ መብቶች አለዎት። እነዚህም መብቶች ከዚህ በታች ባጭሩ የተገለጹ ሲሆኑ የበለጠ ዝርዝር በ ሞንትጎመሪ ካውንቲ የሕዝብ ት/ቤቶች (Montgomery County Public Schools) ደንብ የተማሪ መረጃዎች /JOA-RA፣ Student Records/ ድረ-ገጽ www.montgomeryschoolsmd.org/departments/policy/pdf/joara.pdf ላይ ይገኛል።

1. የተማሪ መረጃዎች ምልክታ፡- የልጅዎን የትምህርት መረጃዎች/ዘገባ የፅሁፍ ጥያቄ ት/ቤቱ ከተቀበለ ከ45 ቀናት ባልበለጠ ጊዜ ውስጥ የመመርመርና የመገምገም መብት አለዎት። ትምህርት ቤቶች በተቻለ መጠን የጽሁፍ ጥያቄ በደረሰባቸው በ10 ቀናት ውስጥ፣ የተማሪው/ዋን የማንነት/መለያ ግምገማ ወይም ከምደባ ጋር የተያያዙ ጉዳዮች ስብሰባ ከመደረጉ አስቀድሞ እንዲያከናውኑ የሞንትጎመሪ ካውንቲ የሕዝብ ት/ቤቶች (MCPS) ግብ ነው። ትምህርት ቤቱ የልጅዎን መረጃዎች የሚያገኙበትን እና መዘገቦችን የሚያዩበትን ጊዜ እና ቦታ በማመቻቸት ያሳውቅዎታል። በዚህ ግምገማ ወቅት ርዕሰ መምህሩ/ሯ/ ወይም ተወካይ ይኖራሉ።

2. የተማሪ ዘገባ ማሻሻያዎች፡- የልጅዎ ዘገባዎች የተሳሳተ ወይም በአሳሳች ሁኔታ የተመዘገበ ነገር ካለ ወይም የልጅዎን ብሕትውነት/የግላዊ ማንነት/privacy/ መብቶች የሚጥሱ መስሎ ከታየዎ ት/ቤቱ ዘገባዎቹን እንዲያሻሽል የፅሁፍ ጥያቄ የማቅረብ መብት አለዎት። የሞንትጎመሪ ካውንቲ የሕዝብ ት/ቤቶች MCPS ደንብ JOA-RA የተማሪ መዘገቦች እንደ አግባብነቱ ቅሬታ ማስማትን ጨምሮ ለእነዚህ ጥያቄዎች ምላሽ አስረድቶን ይዘረዝራል። በዚህ ደንብ መሰረት ውጤቶች ለድርድር አይቀርቡም።

3. የተማሪ መረጃዎች መግለጫ፡- በፌዴራል ወይም የስቴት ህግ ያለፈቃድ እንዲገለጽ በተለይ የተፈቀደ እስካልሆነ ድረስ፣ በሞንትጎመሪ ካውንቲ የሕዝብ ት/ቤቶች (MCPS) በግለሰብ ደረጃ የሚታይ መረጃ ከልጅዎ የትምህርት ዘገባዎች ይፋ ከመደረጉ በፊት የፅሁፍ ፈቃድ የመስጠት መብት አለዎት። ስለ መረጃ አሰጣጥ መመርያዎች እንዲሁም መረጃ እንዳይገለጽ ያለመስማማት ሁኔታን የሚገልጽ በዚህ ቅጽ በስተጀርባ ተጠቅሷል። በተጨማሪ ለመገንዘብ የሚያስፈልግዎት ነገር ህጋዊ የትምህርታዊ ሃላፊነት ላላቸው፣ ** የትምህርት ቤት የስራ ሃላፊዎች፣ አስተዳዳሪዎች፣ ለመምህራን፣ ወይም በሞንትጎመሪ ካውንቲ የሕዝብ ት/ቤቶች (MCPS) ተቀጥረው የሚሰሩ ሰራተኞች (መረጃ) ለመግለጽ ስምምነት እንደማያስፈልግ ያስተውሉ። እንደዚሁም የሚከተሉትን ሌሎች ስለ MCPS የሚሰሩ የስራ ሃላፊነታቸውን ለመወጣት መረጃ ማግኘት የሚያስፈልጋቸውን ጨምሮ፡- በትምህርት ቤት የጤና አገልግሎት ሠራተኞች፣ እና የጤና ባለሙያዎች፣ የት/ቤት የጥበቃ ሠራተኞች፣ የሞንትጎመሪ ካውንቲ የትምህርት ቦርድ አባላት፣ (Montgomery County Board of Education member)፣ ግለሰብ፣ ድርጅት፣ ወይም በሞንትጎመሪ ካውንቲ የሕዝብ ት/ቤቶች (MCPS) እንዲሰሩ በኮንትራት የተቀጠሩ ካልሆነም በሞንትጎመሪ የሕዝብ ት/ቤቶች ቅጥር ሠራተኞች (ዓቃቤ ሕግ፣ ወይም አዲተሮች)፣ ወላጅ/አሳዳጊ ወይም ሌላ በፈቃደኝነት ሞንትጎመሪ ካውንቲ የሕዝብ ት/ቤቶች ውስጥ በኮሚቴ የሚያገለግል ወይም ሌሎች በትምህርት ዘርፍ በመርዳት የሚያገለግሉ አማካይነት።

- ጥያቄ ከቀረበ የሞንትጎመሪ ካውንቲ የሕዝብ ት/ቤቶች (MCPS) የትምህርት መረጃዎችን፣ ለሌሎች ት/ቤቶች፣ ለትምህርት ዲስትሪክት ወይም ከሁለተኛ ደረጃ በላይ ላሉ የትምህርት ተቋማት፣ የተማሪው መረጃ የተፈለገው ለትምህርት ምዘገባ ወይም ወደ ሌላ ት/ቤት የትምህርት ዲስትሪክት (ክፍለ ከተማ)፣ ወይም ሌላ ከፍተኛ የትምህርት ተቋም ለመዛወር ከሆነ ያለ ፈቃድ መረጃ መስጠት ይችላል። በተጨማሪ የሞንትጎመሪ ካውንቲ የሕዝብ ት/ቤቶች (MCPS) በህጋዊ መንገድ ከተማሪ መዘገቦች ላይ ግለሰብን ገላጭ የሆኑ መረጃዎችን ከእርስዎ የቅድሚያ የጽሁፍ ስምምነት ውጭ የተለዩ መንግስታዊ ድርጅቶችን፣ የጸደቁ የምርምር ፕሮጀክቶችን፣ የፍርድ ቤት ትእዛዝን ወይም ህጋዊ የፍርድ ቤት መጥሪያን፣ ወይም የጤና ወይም የደህንነት ድንገተኛ አደጋን ጨምሮ በFERPA ለተፈቀዱ ለሌሎች ምክንያቶች ሊገልጽ ይችላል።
- ተጨማሪ መረጃ በ ድረ-ገጽ የሞንትጎመሪ ካውንቲ የሕዝብ ት/ቤቶች (MCPS) መመሪያ JOA-RA፣ የተማሪ መረጃዎች ወይም በእርስዎ የአካባቢ ትምህርት ቤት ይገኛል።

4. አቤቱታ ለዩ.ኤስ. የትምህርት መምርያ በFERPA ያለዎት መብቶች እንደተጣሱ ካመኑ እና ሁኔታውን/ጉዳዩን በሞንትጎመሪ ካውንቲ የሕዝብ ት/ቤቶች MCPS የይግባኝ ደረጃዎች ለመፍታት የተደረጉ ጥረቶች አጥጋቢ ካልሆኑ በዩ.ኤስ. የትምህርት መምርያ የቤተሰብ ፖሊሲ አፈጻጸም ጽ/ቤት (the Family Policy Compliance Office)፣ 400 Maryland Avenue, SW, Washington, DC 20202-5920 ወይም በ1-800-USA-LEARN (1-800-872-5327) በመደወል አቤቱታ የማቅረብ መብት አለዎት።

* ብቃት ያላቸው ተማሪዎች መብቶች፡- እላይ የተገለጹት መብቶች 18 አመት ለሆነ/ች ወይም ድህረ ሁለተኛ ደረጃ የትምህርት ተቋም በመካፈል ላይ ላለ/ች ተማሪ ይሰራል። ወላጆች/አሳዳጊዎች፣ ዕድሜ አሥራ ስምንት አመት የሚያሟላው/የምታሟላዎ ተማሪ የቅድሚያ ስምምነት ሳያስፈልጋቸው የልጃቸውን መረጃ/መዘገቦች ማግኘት/ማየት ይችላሉ።

**የትምህርት ቤት ባለስልጣናት ሙያዊ ኃላፊነታቸውን ለመወጣት የትምህርት መረጃዎችን/መዘገብን ለማየት/ለመገምገም ካስፈለጋቸው ህጋዊ የሆነ አጠቃላይ ሙያዊ ሃላፊነት አላቸው።